

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870

2 /12 /2015

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

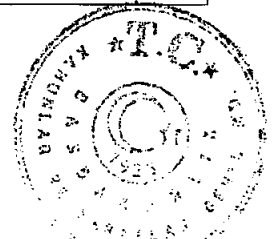
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	- Adalet - Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	05 Ocak 2016		E.No: 1/476	
Ysm. Uzm.	Bşk. Yrd.	Başkan V	Gn. Sek. Yrd.	Gen. Sek. Y.
	22	16		12
TBMM BAŞKANI	A. Bülent			

TÜRKİYE KARILAR VE KARILAR BİRLİĞİ
03 Aralık 2015
NUMARA:

TÜRKİYE GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

148.	1/839	1996 Tehlikeli ve Zararlı Maddelerin Deniz Yoluyla Taşınmasından Kaynaklanan Zararın Tazmini ve Sorumluluğu Hakkında Uluslararası Sözleşmeye İlişkin 2010 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
149.	1/854	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
150.	1/989	Türkiye Cumhuriyeti ve Kamboçya Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
151.	1/951	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında İkili Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
152.	<u>1/994</u>	Gemi Alacaklısı Haklarına ve Gemi İpoteklerine İlişkin Milletlerarası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
153.	1/460	2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
154.	1/773	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
155.	1/704	Mücadir Atlantik deniz Bölgesi, Akdeniz ve Karadeniz deki Deniz Memelilerinin Korunmasına Dair Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
156.	1/661	Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
157.	1/797	1974, Yolcuların ve Bagajlarının Deniz Yolu ile Taşınmasına İlişkin Atina Sözleşmesine Ait 2002 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
158.		Havaaraçlarında İşlenen Suçlar ve Diğer Bazı Eylemlere İlişkin Tokyo Sözleşmesini Tadil Eden Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
159.	1/283	Türkiye Cumhuriyeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
160.	1/666	Nükleer Enerjinin Barışçıl Amaçlarla Kullanımına Dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1047 -4506

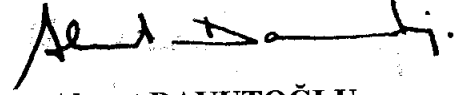
13 /11/2014

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

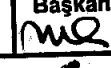
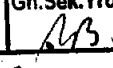
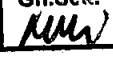
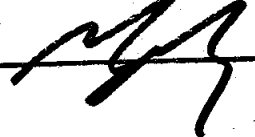
Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 10/11/2014 tarihinde kararlaştırılan "Gemi Alacaklısı Haklarına ve Gemi İpoteklerine İlişkin Milletlerarası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.



Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

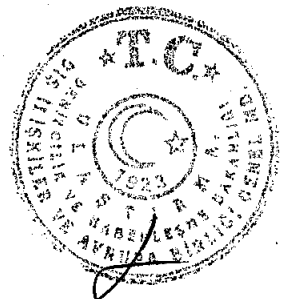
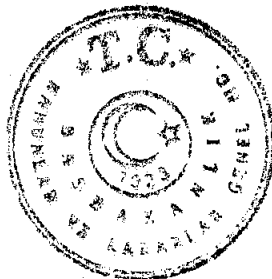
TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Adalet, Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:		19 Kasım 2014		E. No: 11994
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BŞK.LİĞİ
13 Kasım 2014
Numara:

T B M M KÜTÜPHANE VE ARŞİVLER BAKANLIĞI
13 Kasım 2014
NO: 351737

GEREKÇE

13/1/2011 tarihinde kabul edilen 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu, 14/2/2011 tarihli ve 27846 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanmış olup, 1/7/2012 tarihinde yürürlüğe girmiştir. 6102 sayılı Kanun’un Deniz Ticaretine ilişkin hükümleri hazırlanırken, çok sayıda diğer Milletlerarası Sözleşme ile birlikte 6/5/1993 tarihinde Cenevre’de imzalanan “Gemi Alacaklısı Haklarına Ve Gemi İpoteklerine İlişkin Milletlerarası Sözleşme” de esas alınmıştır. Ancak milletlerarası alanda Türkiye hâlen, 10/4/1926 tarihinde Brüksel’de imzalanıp da 14/2/1955 tarihli ve 6469 sayılı Kanun uyarınca katıldığımız “Deniz Ticaret Vasıtalarının Rehni Ve İmtiyazı İle İlgili Bazı Kaidelerin Tevhidi Hakkında Milletlerarası Sözleşme”ye taraftır. Milletlerarası alanda 1993 tarihli Sözleşme, 1926 tarihli Sözleşme’nin yerine geçmek üzere hazırlanmıştır. 1993 tarihli Sözleşme 5/9/2004 tarihinde yürürlüğe girmiş olup, tasarı ile 1993 tarihli Sözleşme’ye taraf olmamız uygun bulunmaktadır.



T/ 780

GEMİ ALACAKLISI HAKLARINA VE GEMİ İPOTEKLERİNE İLİŞKİN
MİLLETLERARASI SÖZLEŞMEYE KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI

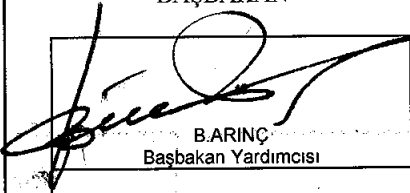
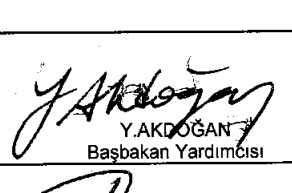
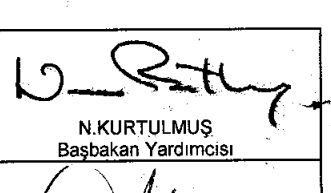
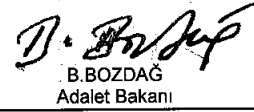
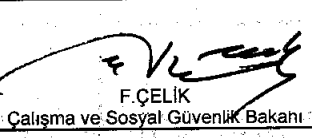
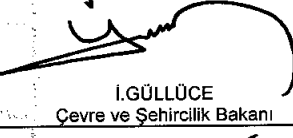
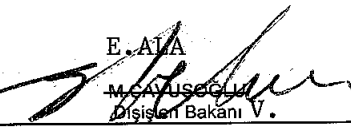
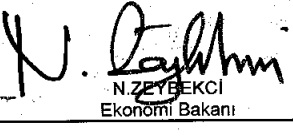
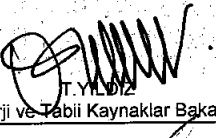
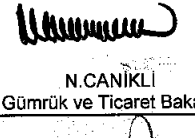
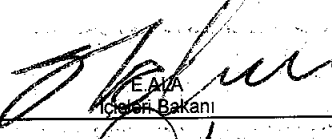
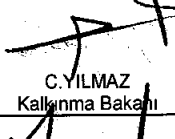
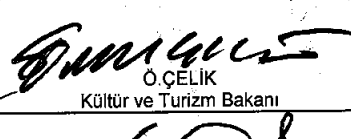
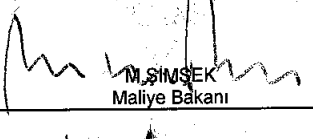
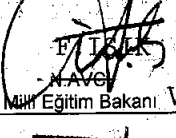
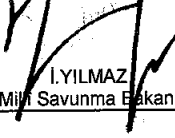
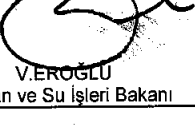
MADDE 1- (1) Cenevre’de imzalanan “Gemi Alacaklısı Haklarına ve Gemi İpoteklerine İlişkin Milletlerarası Sözleşme”ye katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

AHMET DAVUTOĞLU
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 Y. AKDOĞAN Başbakan Yardımcısı	 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı
 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 A. İSLAM Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 V. BOZKIR Avrupa Birliği Bakanı	 F. İŞİK Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 İ. GÜLLÜCE Çevre ve Şehircilik Bakanı	 E. ATILA Dışişleri Bakanı V.	 N. ZEYBEKÇİ Ekonomi Bakanı
 T. YILMAZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 N. CANIKLI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 E. ATILA İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 F. T. K. Millî Eğitim Bakanı V.	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı
 L. ELVAN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No:
101- 1047
1457

GEMİ ALACAKLISI HAKLARINA VE GEMİ İPOTEKLERİNE İLİŞKİN MİLLETLERARASI SÖZLEŞME, 1993

İşbu Milletlerarası Sözleşme'ye Taraf Devletler,

Gemi finansmanına ilişkin koşulların geliştirilmesi ve millî deniz ticaret filolarının geliştirilmesi ihtiyacının bilincinde olarak,

Gemi alacaklısı hakları ve gemi ipotekleri hakkında milletlerarası alanda yeksenaklığın sağlanmasının istendiğini kabul ederek,

Gemi alacaklısı hakları ve gemi ipotekleri konularını düzenleyen, milletlerarası hukuki bir düzenlemenin gerekliliğine ikna olarak,

Bu amaçla bir Milletlerarası Sözleşme yapılmasına karar vermişler ve aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır:

Madde 1

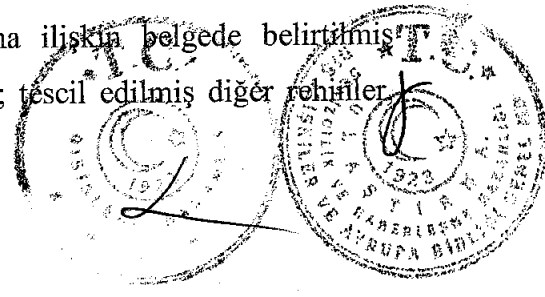
Rehinlerin, ipoteklerin ve yükümlülüklerin tanınması ve icrası

Açık deniz gemileri üzerinde kurulmuş rehinler, ipotekler ve bundan böyle "yükümlülükler" şeklinde ifade edilecek olan aynı nitelikteki tescil edilebilir aynı yükümlülükler, aşağıdaki şartların yerine gelmiş olması kaydıyla Taraf Devletlerde tanınacak ve icra edilecektir:

(a) Rehinlerin, ipotek ve yükümlülüklerin, geminin sicile kayıtlı olduğu Devletin hukukuna uygun olarak kurulmuş ve tescil edilmiş olması;

(b) Sicilin ve geminin sicile kayıtlı olduğu Devletin hukuku uyarınca sicil müdürlüğüne tevdi edilmesi gerekli tüm belgelerin kamuya açık olması, sicil örneklerinin ve söz konusu belgelerin örneklerinin sicil müdürlüğünden elde edilebilmesi; ve

(c) Sicilin veya (b) bendinde belirtilen herhangi bir belgenin asgari olarak: lehine rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlülüklerin kurulduğu kişinin adını ve adresini veya bunların hamiline düzenlendiği bilgisini; sicil Devleti hukukuna göre tescil edilmesi zorunlu olmak ya da rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlülüklerin kurulmasına ilişkin belgede belirtilmiş bulunmak kaydıyla teminat altına alınan miktarın üst sınırını; tescil edilmiş diğer rehinler



ipotekek ve yükümlölüklerle aralarındaki sırayı sicil Devleti hukukuna göre belirleyen tarih ve diğerk bilgileri içermesi.

Madde 2

Rehin, ipotek ve yükümlölüklerin sırası ve etkisi

Tescil edilmiş rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlölüklerin kendi aralarındaki sıra ve bu Sözleşme hükümleri saklı kalmak kaydıyla, bunların üçüncü kişilere etkisi sicil Devleti hukukuna göre belirlenir; ancak, işbu Sözleşme hükümleri saklı kalmak kaydıyla, cebri icra işlemlerine ilişkin bütün hususlar cebri icranın gerçekleştiği Devletin hukukuna tabi olacaktır.

Madde 3

Mülkiyet veya sicil değişikliği

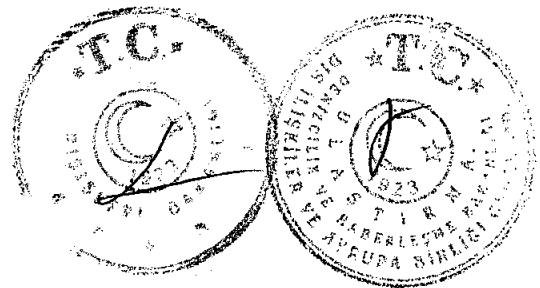
1. 11 ve 12'nci maddelerde öngörülen istisnalar dışında, geminin Taraf Devlet sicilinden silinmesi sonucunu doğuran tüm hâllerde, söz konusu Taraf Devlet, tescil edilmiş tüm rehinler, ipotekler veya yükümlölükler önceden silinmedikçe veya lehine rehin, ipotek veya yükümlölük kurulmuş kişilerin yazılı onayı alınmadıkça, malikin, geminin sicilden silinmesine ilişkin istemine izin vermez. Ancak, Taraf bir Devletin hukuku uyarınca geminin kaydının sicilden silinmesi, devren iktisap hâlleri dışında, zorunlu ise, sicile kayıtlı rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlölüklerin sahiplerine, menfaatlerini korumaları için uygun önlemleri alabilmelerine imkân vermek amacıyla, derdest silinme işlemi bildirilir; bu bildirimden başlayarak üç aydan az olmayan makul bir süre geçmedikçe, kayıt silinmez; meğerkı, hak sahipleri silmeye onay vermiş olsun.

2. 12'nci maddenin beşinci fıkrası saklı kalmak kaydıyla, Taraf bir Devlet sicilinde kayıtlı veya kaydedilmiş olan bir gemi başka bir Taraf Devlet siciline kaydedilmez; meğerkı:

(a) önceki sicil Devleti tarafından geminin kaydının silindiğini gösteren bir belge düzenlenmiş olsun; veya

(b) önceki sicil Devleti tarafından, yeni kaydın yapıldığı tarihte, geminin kaydının derhâl silineceğini gösteren bir belge düzenlenmiş olsun. Bu ihtimalde geminin yeni kayıt tarihi önceki kaydının silinme tarihidir.

Madde 4



Gemi alacaklısı hakları

1. Geminin malikine, kiracısına, yöneticisine veya işletenine karşı doğmuş olan aşağıdaki istemlerden her biri, gemi üzerinde bir gemi alacaklısı hakkı ile teminat altına alınmıştır:

(a) Ülkelerine geri getirilme giderleri ve onlar adına ödenmesi gereken sosyal sigorta katılma payları da içinde olmak üzere, kaptan, zabıtlar ve gemide çalıştırılan diğer kişilere, gemide çalıştırılmakta olmaları dolayısıyla ödenecek ücretlere ve diğer tutarlara ilişkin istemler;

(b) Geminin işletilmesi ile doğrudan doğruya ilgili olarak, karada veya suda meydana gelen can kaybı veya bedensel zararlardan doğan istemler;

(c) Kurtarma ücretine ilişkin istemler;

(d) Liman, kanal ve diğer su yolları için ödenecek resimler ve kılavuzluk ücretlerine ilişkin istemler;

(e) Gemide taşınan eşyanın, konteynerlerin ve yolcuların eşyalarının uğradığı ziya veya hasarın dışında, geminin işletilmesinin sebep olduğu maddi ziya veya hasardan doğan ve haksız fiile dayanan istemler.

2. Birinci fıkranın (b) ve (e) bentlerinde yazılı istemler;

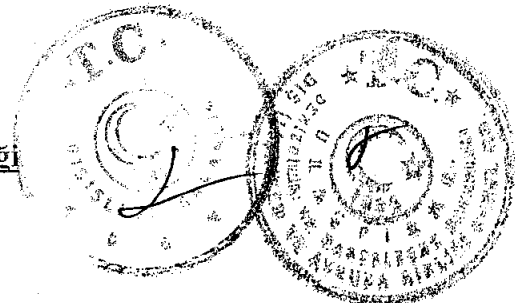
(a) Deniz yolu ile petrol veya diğer tehlikeli ya da zararlı maddelerin taşınması ile bağlantılı olarak ortaya çıkıp da milletlerarası sözleşmelere yahut millî mevzuata göre kusursuz sorumluluk ve zorunlu sigorta ile ya da diğer yollardan teminat altına alınması öngörülen zararların; veya

(b) Radyoaktif maddelerden veya radyoaktif maddelerin zehirli ya da patlayıcı maddeler veya nükleer yakıt yahut radyoaktif ürünler ya da atıklardan oluşan diğer tehlikeli maddeler ile bileşiminden kaynaklanan zararların;

sonucunu oluşturdıkları veya bu zararlardan doğdukları takdirde, sahiplerine gemi alacaklısı hakkı vermezler.

Madde 5

Gemi alacaklısı haklarının önceliği



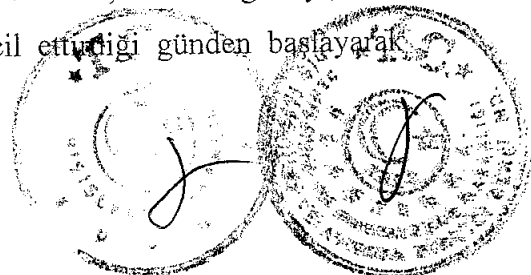
1. 4'üncü maddede yazılı gemi alacaklısı hakları, tescil edilmiş tüm rehinlerden, ipoteklerden ve yükümlülüklerden önce gelir; ve 12'nci maddenin üçüncü ve dördüncü fıkralarında öngörülenlerin dışında hiç bir alacak, gemi alacaklısı haklarından veya 1'inci maddede öngörülen şartlara uygun rehinlerden, ipoteklerden ve yükümlülüklerden önce gelmez.
2. 4'üncü maddede yazılı gemi alacaklısı haklarının sırası, o maddedeki sıralarına göre belirlenir; ancak kurtarma ücreti alacağını teminat altına alan gemi alacaklısı hakkı, gemi alacağının doğumuna sebebiyet veren faaliyetlerin yapıldığı tarihten evvel gemi üzerinde doğmuş olan diğer tüm gemi alacaklısı haklarından önce gelir.
3. 4'üncü maddenin birinci fıkrasının (a), (b), (d) ve (e) bentlerinde yazılı gemi alacaklısı hakları kendi aralarında aynı sırada garameten paylaşmaya tabidir.
4. Kurtarma ücreti alacaklarını teminat altına alan gemi alacaklısı haklarından sonra doğanlar, evvel doğanlardan önce gelir. Bu alacaklar, her bir kurtarma faaliyetinin sona erdiği tarihte doğmuş sayılır.

Madde 6

Diğer gemi alacaklısı hakları

Her Taraf Devlet, geminin malikine, kiracısına, yöneticisine veya işletenine karşı doğmuş olan alacakları teminat altına almak üzere, kendi hukukunda, 4'üncü maddede öngörülenlerden başka gemi alacaklısı hakları kabul edebilir, şu kadar ki kabul edilen gemi alacaklısı haklarının:

- (a) 8, 10 ve 12'nci madde hükümlerine tabi olması,
- (b) aşağıdaki sürelerden hangisi önce dolacaksa:
 - (i) doğduğu tarihten başlayarak altı ay içinde düşmesi; meğerki, bu sürenin sona ermesinden önce gemi cebri satışla sonuçlanacak şekilde ihtiyaten haczedilmiş olsun; veya
 - (ii) geminin iyi niyetli bir üçüncü kişiye satılması hâlinde, alıcının gemiyi, sicil yeri hukukuna uygun olarak kendi adına tescil ettiği günden başlayarak altmış günün sonunda düşmesi; ve



(c) 4'üncü maddede yazılı gemi alacaklısı haklarından ve 1'inci maddede öngörülen şartlara uygun tescil edilmiş rehinlerden, ipoteklerden ve yükümlülüklerden sıra itibariyle sonra gelmesi,

şarttır.

Madde 7

Hapis hakları

1. Her Taraf Devlet, kendi hukukunda, gemiyi zilyetliğinde bulunduran:

(a) Gemi yapımcısına, geminin yapımından doğan alacakları; veya

(b) Gemi onarımcısına, geminin yeniden yapımı dâhil olmak üzere, zilyetlik süresince yapılan onarımdan doğan alacakları,

teminat altına almak için hapis hakkı tanıyabilir.

2. Söz konusu hapis hakkı, gemi yapımcısı veya onarımcısının gemi üzerindeki zilyetliği sona erince düşer; meğerki, gemi ihtiyaten haczedilmiş olsun.

Madde 8

Gemiler alacaklısı haklarının özellikleri

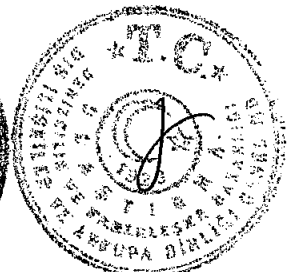
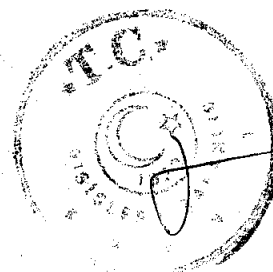
12'nci madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, gemi alacaklısı hakları, geminin malikinin veya sicilinin ya da bayrağının değişmesine bakılmaksızın, gemiyi takip eder.

Madde 9

Gemi alacaklısı haklarının düşmesi

1. 4'üncü maddede yazılı gemi alacaklısı hakları, bir yılın sonunda düşer; meğerki, bu sürenin dolmasından evvel gemi ihtiyaten haczedilmiş ve bunun sonucunda cebri icra yolu ile satılmış olsun.

2. Birinci fıkrada belirtilen bir yıllık süre;



(a) 4'üncü maddenin birinci fıkrasının (a) bendinde yazılı gemi alacaklısı hakkı bakımından, alacaklının gemiden ayrılması tarihinde,

(b) 4'üncü maddenin birinci fıkrasının (b) ilâ (e) bentlerinde yazılı gemi alacaklısı hakları bakımından, kanuni rehin hakkıyla teminat altına alınan alacakların doğduğu tarihte, işlemeye başlar ve bu süreler ne durur ne de kesilir; meğerki, geminin ihtiyati haczi hukuken caiz olmasın.

Madde 10

Devir ve intikal

1. Kanuni rehin hakkı ile teminat altına alınan alacaklardan birinin devri veya intikali, o gemi alacaklısı hakkının da birlikte devri veya intikali sonucunu doğurur.
2. Bir sigorta sözleşmesi uyarınca gemi malikine ödenecek sigorta tazminatı, gemi alacaklılarının kanuni rehin hakkının kapsamı dışındadır.

Madde 11

Cebrî satış bildirimi

1. Bir geminin, Taraf bir Devlette cebrî satışından önce, o Taraf Devletteki yetkili makam:

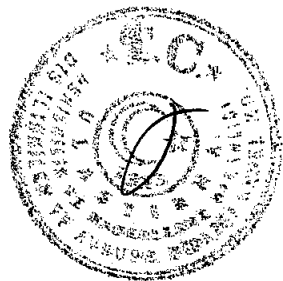
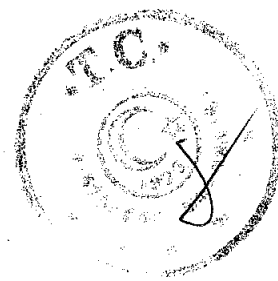
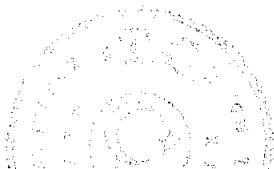
(a) Geminin kayıtlı olduğu sicil Devletinde, gemi sicilini tutmakla yükümlü olan makama;

(b) Tescil edilmiş tüm rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlülüklerin sahiplerine; meğerki, hamiline düzenlenmiş olsunlar;

(c) Cebrî satışı yürüten yetkili makama istemleri bildirilmiş olmak kaydıyla, hamiline tescil edilmiş rehin, ipotek veya yükümlülüklerin sahipleri ile 4'üncü maddede yazılı gemi alacaklılarına; ve

(d) Geminin sicile kayıtlı malikine,

bu madde uyarınca bildirim yapılmasını sağlar.



2. Söz konusu bildirimin, cebri satış tarihinden en az otuz gün önce yapılması, ve

(a) Cebri satışın tarihi ile yerini ve kendilerine bildirimde bulunulması gerekli kişilerin menfaatlerini korumak amacıyla Taraf Devletteki yetkili makamının uygun gördüğü cebri satış veya bu satışa ilişkin usulî işlemler hakkındaki bilgileri; veya

(b) Cebri satışın tarihi ile yerinin kesin olarak belirlenememesi durumunda cebri satışın tahmini tarihi ile muhtemel yerini ve kendilerine bildirimde bulunulması gerekli kişilerin menfaatlerini korumak amacıyla Taraf Devletteki yetkili makamının uygun gördüğü cebri satış veya bu satışa ilişkin usulî işlemler hakkındaki bilgileri,

içerir.

Bildirimin (b) bendine göre yapılması durumunda, cebri satışın kesin tarihi ve yeri belirlenir belirlenmez, ve her ihtimalde cebri satış tarihinden en geç yedi gün önce, ek bildirim yapılır.

3. Bu maddenin ikinci fıkrasında öngörülen bildirim, birinci fıkrada yazılı ve belirlenebilmiş olan ilgili kişilere iadeli taahhütlü mektupla veya bildirimin muhataba ulaştığını doğrulayan elektronik iletişim araçlarıyla veya başkaca uygun bir yolla yazılı şekilde yapılır. Bildirim, ayrıca, cebri satışın yürütüldüğü Devlette basın yoluyla ilan edilmelidir ve cebri satışı yürüten makamın uygun görmesi hâlinde, başka yayın yollarıyla da ilan edilebilir.

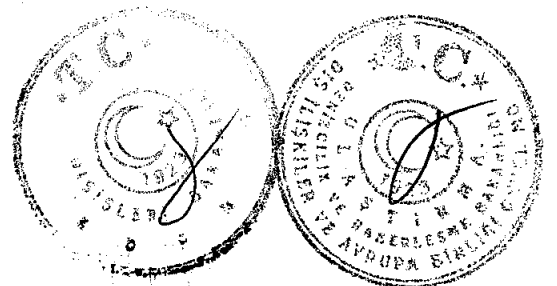
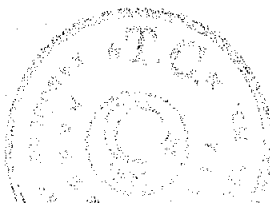
Madde 12

Cebri satışın etkileri

1. Geminin Taraf Devlette cebri satışı hâlinde, hak sahiplerinin rızasıyla alıcı tarafından yüklenilenler dışında, tescil edilmiş tüm rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlülükler ile gemi üzerindeki tüm gemi alacaklısı hakları ve hangi nitelikte olursa olsun diğer tüm sınırlandırmalar, aşağıdaki şartların yerine getirilmesi hâlinde son bulacaktır:

(a) Satış sırasında, geminin o Taraf Devletin yargı yetkisine tabi olması; ve

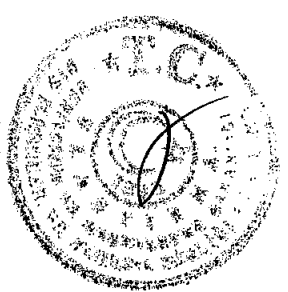
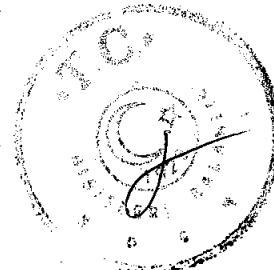
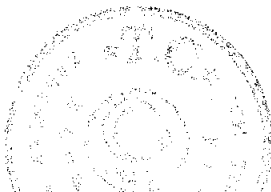
(b) Satışın, o Taraf Devletin hukukuna ve 11'inci madde ile bu madde hükümlerine uygun bir şekilde gerçekleştirilmiş olması.



2. Satış bedelinden öncelikle geminin ihtiyati haczinden ve bunu izleyen satışından doğan giderler ve harcamalar ödenir. Bu giderlere ve harcamalara, diğerlerinin yanı sıra, geminin ihtiyati haczi tarihinden başlayarak, geminin ve gemi adamlarının bakımı ile 4'üncü maddenin birinci fıkrasının (a) bendinde yazılı ücret ve diğer tutarlar dâhildir. Satış bedelinin bakiyesi, ilgili alacakları karşılamaya gerekli olduğu ölçüde, bu Sözleşme hükümlerine uygun olarak, paylaşılır. Bütün alacaklılara ödeme yapıldıktan sonra bir tutar artarsa, bu tutar malike ödenir ve bunun serbestçe transferi sağlanır.
3. Her Taraf Devlet, kendi hukukunda, seyrüsefer güvenliği veya deniz çevresinin korunması amacıyla kamu kurumları tarafından kaldırılan karaya oturmuş veya batmış bir geminin cebrî icra yoluyla satılması durumunda, satış bedelinden bu kaldırmaya ilişkin giderlerin gemi alacaklısı hakkıyla teminat altına alınan tüm alacaklardan önce ödenmesini öngörebilir.
4. Cebrî satışın yapıldığı anda, gemi, satışın yürütüldüğü Taraf Devletin hukukuna göre kendisine hapis hakkı tanınan bir gemi yapımcısının veya gemi onarımcısının zilyetliğinde bulunuyorsa, yapımcı veya onarımcı, geminin zilyetliğini alıcıya devretmek zorundadır; ancak, satış bedelinden, 4'üncü maddede yazılı gemi alacaklılarının istemleri ödendikten sonra, alacağını elde etme hakkına sahiptir.
5. Taraf Devlet siciline kayıtlı bir gemi, herhangi bir Taraf Devlette cebrî satışa konu olursa, alıcının istemi üzerine yetkili makam, birinci fıkranın (a) ve (b) bentlerindeki koşulların yerine getirilmiş olması kaydıyla, geminin, alıcı tarafından yüklenilenler dışında tüm tescil edilmiş rehinlerden, ipoteklerden veya yükümlülüklerden ve tüm gemi alacaklısı haklarından ve diğer sınırlamalardan arınmış olarak satıldığına dair bir belge düzenler. Bu belgenin sunulması üzerine, sicil müdürlüğü, alıcı tarafından yüklenilenler dışında tüm tescil edilmiş rehinleri, ipotekleri veya yükümlülükleri silmek ve, yerine göre, ya gemiyi alıcının adına tescil etmek ya da geminin yeniden tescili için terkin belgesi düzenlemekle yükümlüdür.
6. Taraf Devletler, cebrî satıştan elde edilen bedelin fiilen kullanılabilir olmasını ve serbestçe transfer edilebilmesini sağlar.

Madde 13

Uygulama alanı



1. Bu Sözleşme’de aksi öngörülmedikçe, Sözleşme’nin hükümleri, Taraf Devletlerden birinde sicile kayıtlı olan veya Sözleşme’nin tarafı olmayan bir Devletin siciline kayıtlı olmakla birlikte bir Taraf Devletin yargı yetkisine tabi bulunan tüm açık deniz gemilerine uygulanır.

2. Bu Sözleşme’de yer alan hiç bir hüküm, mülkiyeti Devlete ait olan veya Devlet tarafından işletilen ve yalnızca ticari olmayan amaçlarla kullanılan gemiler üzerinde veya bu gemilere karşı ileri sürülebilecek herhangi bir hak meydana getirmez.

Madde 14

Taraf Devletler arasında iletişim

3, 11 ve 12’nci maddelerin uygulanması amacıyla, Taraf Devletlerin yetkili makamları kendi aralarında doğrudan doğruya iletişim kurmaya yetkilidir.

Madde 15

Sözleşmeler arasında ihtilaf

Bu Sözleşme’nin hükümleri, sorumluluğun sınırlandırılmasını öngören herhangi bir milletlerarası sözleşmenin veya ona etki tanıyan millî hukukun uygulanmasını etkilemez.

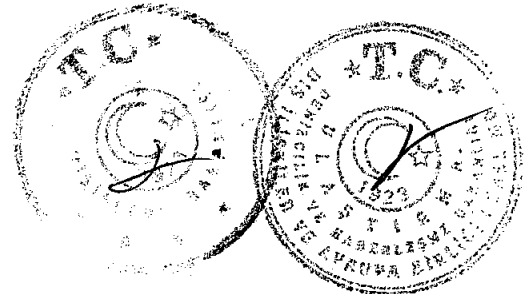
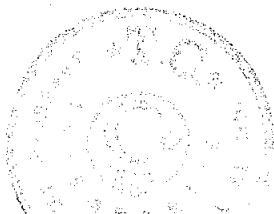
Madde 16

Geçici bayrak değişikliği

Bir Devlette sicile kayıtlı açık deniz gemisinin, başka bir Devletin bayrağını geçici olarak çekmesine izin verildiği takdirde, aşağıdaki hükümler uygulanır:

(a) Bu madde bakımından, bu Sözleşme’de kullanılan “geminin tescil edildiği Devlet” veya “sicil Devleti” ibareleri, bayrak değişikliği yapılmadan hemen önce geminin siciline kayıtlı olduğu Devleti ve “sicilden sorumlu makam” ibaresi bu Devletteki sicilden sorumlu makamı ifade eder.

(b) Tescil edilmiş rehinlerin, ipoteklerin ve yükümlülüklerin tanınması hakkında sicil Devleti hukuku belirleyici olacaktır.



(c) Sicil Devleti geminin bayrağını geçici olarak çekmesine izin veren Devleti gösteren bir açıklamayı siciline kaydeder; aynı şekilde, geminin bayrağını geçici olarak çekmesine izin veren Devlet, sicilden sorumlu makamın kayıtlarında sicil Devletin gösterilmesini sağlar.

(d) Taraf Devletlerin herhangi biri, o Devlette kayıtlı bir geminin geçici olarak bir başka Devletin bayrağını çekmesine izin vermez; meğerki, sicile tescil edilmiş rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlülüklerin teminat altına aldığı alacaklar ödenmiş veya söz konusu rehinlerin, ipoteklerin veya yükümlülük sahiplerinin yazılı onayı alınmış olsun.

(e) 11'inci maddede belirtilen bildirim, geminin geçici olarak bayrağını çektiği Devletteki sicilden sorumlu makama da yapılır.

(f) 12'nci maddenin beşinci fıkrasında belirtilen terkin belgesi sunulduğunda, alıcının istemi üzerine, geminin bayrağını geçici olarak çekmesine izin veren Devletteki sicilden sorumlu makam, söz konusu Devletin bayrağını çekme hakkının geçersiz hâle geldiğine dair bir belge düzenler.

(g) Bu Sözleşme hükümleri Taraf Devletlere, yabancı bayraklı gemilerin kendi bayraklarını geçici olarak çekmesine veya kendi gemilerinin yabancı bir bayrağı geçici olarak çekmesine izin verme yükümlülüğü getirdiği şeklinde anlaşılamaz.

Madde 17

Tevdi makamı

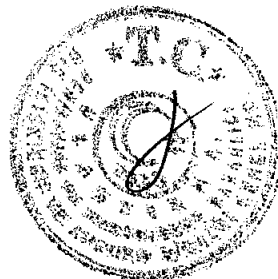
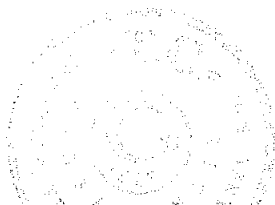
İşbu Sözleşme Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine tevdi edilir.

Madde 18

İmza, onay, kabul, uygun bulma ve katılım

1. İşbu Sözleşme 1 Eylül 1993 tarihinden 31 Ağustos 1994 tarihine kadar Birleşmiş Milletlerin New York'taki Genel Merkezinde bütün Devletlerin imzasına açıktır ve bu tarihten sonra da katılım için açık kalacaktır.

2. Devletler işbu Sözleşme ile bağlanma rızalarını:



(a) Onaya, kabule veya uygun bulmaya ilişkin çekince konmaksızın imzalama; veya

(b) Bilahare onaylamak, kabul etmek veya uygun bulunmak üzere onaya, kabule veya uygun bulmaya bağlı olarak imzalama; veya

(c) Katılım;

yoluyla açıklayabilirler.

3. Onay, kabul, uygun bulma veya katılım, buna ilişkin bir belgenin tevdi makamına tevdi edilmesi ile hüküm ifade eder.

Madde 19

Yürürlüğe girme

1. İşbu Sözleşme, 10 Devletin işbu Sözleşme ile bağlanma rızalarını açıkladıkları tarihten itibaren 6 ay sonra yürürlüğe girer.

2. İşbu Sözleşme'nin yürürlük şartlarının karşılanmasından sonra, işbu Sözleşme ile bağlanma rızasını açıklayan Devletin söz konusu rızası, bu rızanın açıklandığı tarihten itibaren 3 ay sonra hüküm ifade eder.

Madde 20

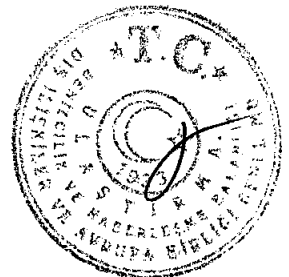
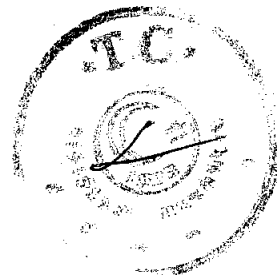
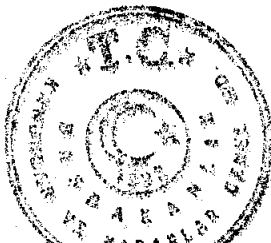
Gözden geçirme ve değişiklik

1. İşbu Sözleşme'ye Taraf olan Devletlerin en az üçte birinin talebi üzerine, Taraf Devletler, Sözleşme'nin gözden geçirilmesi veya değiştirilmesi amacıyla Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından konferansa çağırılır.

2. İşbu Sözleşme'de yapılan bir değişikliğin yürürlük kazanmasından sonra beyan edilen işbu Sözleşme ile bağlı olma iradesinin, değiştirilmiş Sözleşme bakımından yapıldığı kabul edilir.

Madde 21

Fesih



1. İşbu Sözleşme, herhangi bir taraf Devlet tarafından, işbu Sözleşme'nin o Devlet için yürürlüğe girdiği tarihten sonra herhangi bir zamanda feshedilebilir.
2. Fesih, bir fesih belgesinin tevdi makamına tevdi edilmesi ile hüküm ifade eder.
3. Fesih, belgenin tevdi makamı tarafından teslim alındığı tarihten itibaren bir yıl veya fesih bildiriminde öngörülen daha uzun sürenin sonunda etki doğurur.

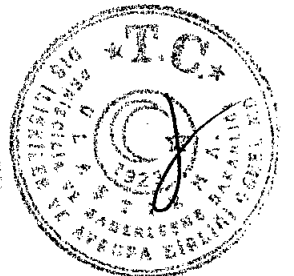
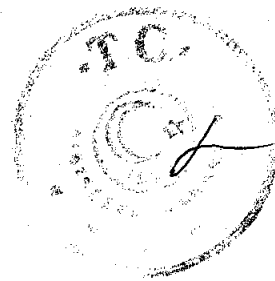
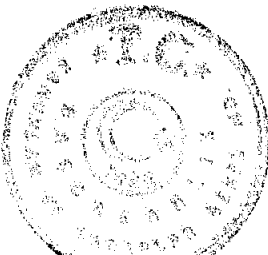
Madde 22

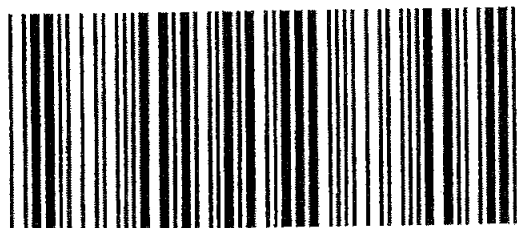
Kullanılan diller

İşbu Sözleşme Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde, bu dillerden her birindeki metinler aynı derecede geçerli olmak üzere tek bir asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Cenevre'de altı Mayıs bin dokuz yüz doksan üç tarihinde KABUL EDİLMİŞTİR.

YUKARIDAKİ HUSUSLARI TASDİKİEN, Hükümetlerince yetkili kılınan ve aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler işbu Sözleşme'yi imzalamışlardır.





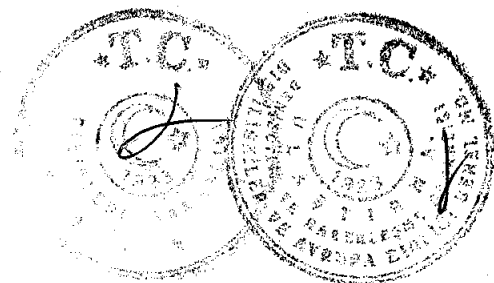
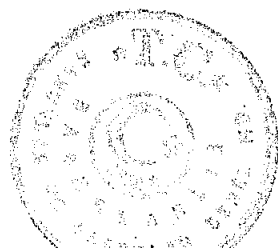
DOCUMENT INFORMATION

FILE NAME : Ch_XI_D_4

VOLUME : VOL-1

CHAPTER : Chapter XI. Transport and Communications D. Water
Transport

TITLE : 4. International Convention on Maritime Liens and
Mortgages, 1993. Geneva, 6 May 1993

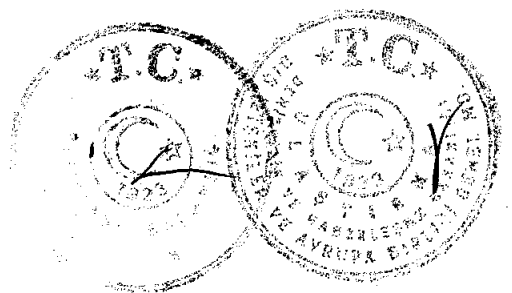


**INTERNATIONAL CONVENTION
ON MARITIME LIENS
AND MORTGAGES, 1993**



UNITED NATIONS

1993



INTERNATIONAL CONVENTION ON MARITIME LIENS AND
MORTGAGES, 1993

The States Parties to this Convention,

Conscious of the need to improve conditions for ship financing and the development of national merchant fleets,

Recognizing the desirability of international uniformity in the field of maritime liens and mortgages, and therefore

Convinced of the necessity for an international legal instrument governing maritime liens and mortgages,

Have decided to conclude a Convention for this purpose and have therefore agreed as follows:

Article 1

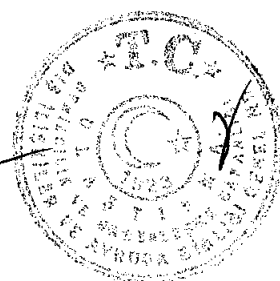
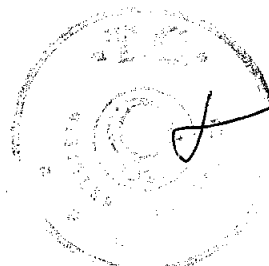
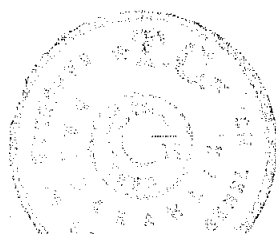
Recognition and enforcement of mortgages,
"hypothèques" and charges

Mortgages, "hypothèques" and registrable charges of the same nature, which registrable charges of the same nature will be referred to hereinafter as "charges", effected on seagoing vessels shall be recognized and enforceable in States Parties provided that:

(a) Such mortgages, "hypothèques" and charges have been effected and registered in accordance with the law of the State in which the vessel is registered;

(b) The register and any instruments required to be deposited with the registrar in accordance with the law of the State in which the vessel is registered are open to public inspection, and that extracts from the register and copies of such instruments are obtainable from the registrar; and

(c) Either the register or any instruments referred to in subparagraph (b) specifies at least the name and address of the person in whose favour the mortgage, "hypothèque" or charge has been effected or that it has been issued to bearer, the maximum amount secured, if that is a requirement of the law of the State of registration or if that amount is specified in the instrument creating the mortgage, "hypothèque" or charge, and the date and other particulars which, according to the law of the State of registration, determine the ranking in relation to other registered mortgages, "hypothèques" and charges.



Article 2

Ranking and effects of mortgages, "hypothèques"
and charges

The ranking of registered mortgages, "hypothèques" or charges as between themselves and, without prejudice to the provisions of this Convention, their effect in regard to third parties shall be determined by the law of the State of registration; however, without prejudice to the provisions of this Convention, all matters relating to the procedure of enforcement shall be regulated by the law of the State where enforcement takes place.

Article 3

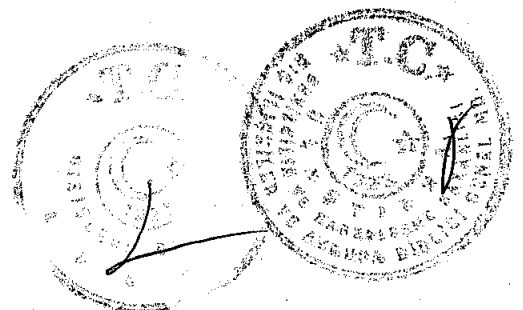
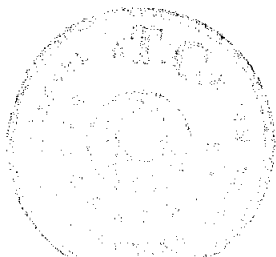
Change of ownership or registration

1. With the exception of the cases provided for in articles 11 and 12, in all other cases that entail the deregistration of the vessel from the register of a State Party, such State Party shall not permit the owner to deregister the vessel unless all registered mortgages, "hypothèques" or charges are previously deleted or the written consent of all holders of such mortgages, "hypothèques" or charges is obtained. However, where the deregistration of the vessel is obligatory in accordance with the law of a State Party, otherwise than as a result of a voluntary sale, the holders of registered mortgages, "hypothèques" or charges shall be notified of the pending deregistration in order to enable such holders to take appropriate action to protect their interests; unless the holders consent, the deregistration shall not be implemented earlier than after a lapse of a reasonable period of time which shall be not less than three months after the relevant notification to such holders.

2. Without prejudice to article 12, paragraph 5, a vessel which is or has been registered in a State Party shall not be eligible for registration in another State Party unless either:

(a) A certificate has been issued by the former State to the effect that the vessel has been deregistered; or

(b) A certificate has been issued by the former State to the effect that the vessel will be deregistered with immediate effect, at such time as the new registration is effected. The date of deregistration shall be the date of the new registration of the vessel.



Article 4

Maritime liens

1. Each of the following claims against the owner, demise charterer, manager or operator of the vessel shall be secured by a maritime lien on the vessel:

(a) Claims for wages and other sums due to the master, officers and other members of the vessel's complement in respect of their employment on the vessel, including costs of repatriation and social insurance contributions payable on their behalf;

(b) Claims in respect of loss of life or personal injury occurring, whether on land or on water, in direct connection with the operation of the vessel;

(c) Claims for reward for the salvage of the vessel;

(d) Claims for port, canal, and other waterway dues and pilotage dues;

(e) Claims based on tort arising out of physical loss or damage caused by the operation of the vessel other than loss of or damage to cargo, containers and passengers' effects carried on the vessel.

2. No maritime lien shall attach to a vessel to secure claims as set out in subparagraphs (b) and (e) of paragraph 1 which arise out of or result from:

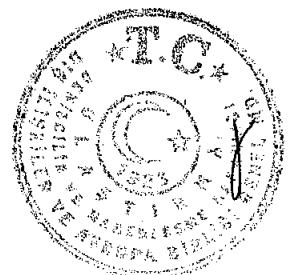
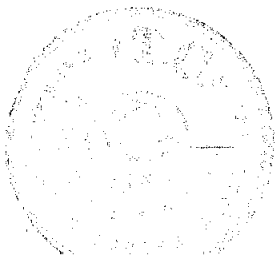
(a) Damage in connection with the carriage of oil or other hazardous or noxious substances by sea for which compensation is payable to the claimants pursuant to international conventions or national law providing for strict liability and compulsory insurance or other means of securing the claims; or

(b) The radioactive properties or a combination of radioactive properties with toxic, explosive or other hazardous properties of nuclear fuel or of radioactive products or waste.

Article 5

Priority of maritime liens

1. The maritime liens set out in article 4 shall take priority over registered mortgages, "hypothèques" and charges, and no other claim shall take priority over such maritime liens or over such mortgages, "hypothèques" or charges which comply with the requirements of article 1, except as provided in paragraphs 3 and 4 of article 12.



2. The maritime liens set out in article 4 shall rank in the order listed, provided however that maritime liens securing claims for reward for the salvage of the vessel shall take priority over all other maritime liens which have attached to the vessel prior to the time when the operations giving rise to the said liens were performed.

3. The maritime liens set out in each of subparagraphs (a), (b), (d) and (e) of paragraph 1 of article 4 shall rank pari passu as between themselves.

4. The maritime liens securing claims for reward for the salvage of the vessel shall rank in the inverse order of the time when the claims secured thereby accrued. Such claims shall be deemed to have accrued on the date on which each salvage operation was terminated.

Article 6

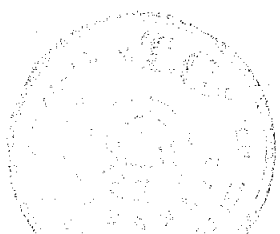
Other maritime liens

Each State Party may, under its law, grant other maritime liens on a vessel to secure claims, other than those referred to in article 4, against the owner, demise charterer, manager or operator of the vessel, provided that such liens:

- (a) Shall be subject to the provisions of articles 8, 10 and 12;
- (b) Shall be extinguished
 - (i) after a period of 6 months, from the time when the claims secured thereby arose unless, prior to the expiry of such period, the vessel has been arrested or seized, such arrest or seizure leading to a forced sale; or
 - (ii) at the end of a period of 60 days following a sale to a bona fide purchaser of the vessel, such period to commence on the date on which the sale is registered in accordance with the law of the State in which the vessel is registered following the sale;

whichever period expires first; and

(c) Shall rank after the maritime liens set out in article 4 and also after registered mortgages, "hypothèques" or charges which comply with the provisions of article 1.



Article 7

Rights of retention

1. Each State Party may grant under its law a right of retention in respect of a vessel in the possession of either:

(a) A shipbuilder, to secure claims for the building of the vessel;
or

(b) A shiprepairer, to secure claims for repair, including reconstruction of the vessel, effected during such possession.

2. Such right of retention shall be extinguished when the vessel ceases to be in the possession of the shipbuilder or shiprepairer, otherwise than in consequence of an arrest or seizure.

Article 8

Characteristics of maritime liens

Subject to the provisions of article 12, the maritime liens follow the vessel, notwithstanding any change of ownership or of registration or of flag.

Article 9

Extinction of maritime liens by lapse of time

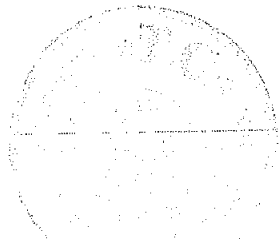
1. The maritime liens set out in article 4 shall be extinguished after a period of one year unless, prior to the expiry of such period, the vessel has been arrested or seized, such arrest or seizure leading to a forced sale.

2. The one-year period referred to in paragraph 1 shall commence:

(a) With respect to the maritime lien set out in article 4, paragraph 1 (a), upon the claimant's discharge from the vessel;

(b) With respect to the maritime liens set out in article 4, paragraph 1 (b) to (e), when the claims secured thereby arise;

and shall not be subject to suspension or interruption, provided, however, that time shall not run during the period that the arrest or seizure of the vessel is not permitted by law.



Article 10

Assignment and subrogation

1. The assignment of or subrogation to a claim secured by a maritime lien entails the simultaneous assignment of or subrogation to such a maritime lien.
2. Claimants holding maritime liens may not be subrogated to the compensation payable to the owner of the vessel under an insurance contract.

Article 11

Notice of forced sale

1. Prior to the forced sale of a vessel in a State Party, the competent authority in such State Party shall ensure that notice in accordance with this article is provided to:

(a) The authority in charge of the register in the State of registration;

(b) All holders of registered mortgages, "hypothèques" or charges which have not been issued to bearer;

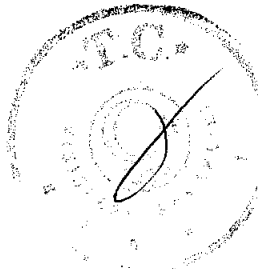
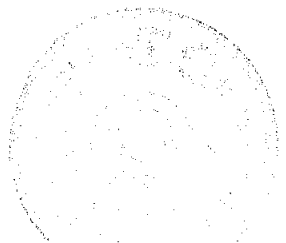
(c) All holders of registered mortgages, "hypothèques" or charges issued to bearer and all holders of the maritime liens set out in article 4, provided that the competent authority conducting the forced sale receives notice of their respective claims; and

(d) The registered owner of the vessel.

2. Such notice shall be provided at least 30 days prior to the forced sale and shall contain either:

(a) The time and place of the forced sale and such particulars concerning the forced sale or the proceedings leading to the forced sale as the authority in a State Party conducting the proceedings shall determine is sufficient to protect the interests of persons entitled to notice; or,

(b) If the time and place of the forced sale cannot be determined with certainty, the approximate time and anticipated place of the forced sale and such particulars concerning the forced sale as the authority in a State Party conducting the proceedings shall determine is sufficient to protect the interests of persons entitled to notice.



If notice is provided in accordance with subparagraph (b), additional notice of the actual time and place of the forced sale shall be provided when known but, in any event, not less than seven days prior to the forced sale.

3. The notice specified in paragraph 2 of this article shall be in writing and either given by registered mail, or given by any electronic or other appropriate means which provide confirmation of receipt, to the persons interested as specified in paragraph 1, if known. In addition, the notice shall be given by press announcement in the State where the forced sale is conducted and, if deemed appropriate by the authority conducting the forced sale, in other publications.

Article 12

Effects of forced sale

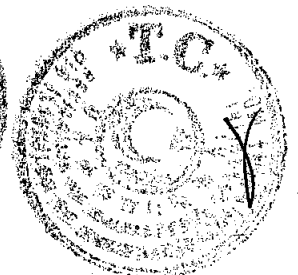
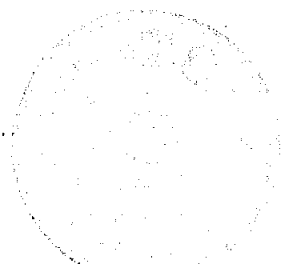
1. In the event of the forced sale of the vessel in a State Party, all registered mortgages, "hypothèques" or charges, except those assumed by the purchaser with the consent of the holders, and all liens and other encumbrances of whatsoever nature, shall cease to attach to the vessel, provided that:

(a) At the time of the sale, the vessel is in the area of the jurisdiction of such State; and

(b) The sale has been effected in accordance with the law of the said State and the provisions of article 11 and this article.

2. The costs and expenses arising out of the arrest or seizure and subsequent sale of the vessel shall be paid first out of the proceeds of sale. Such costs and expenses include, inter alia, the costs for the upkeep of the vessel and the crew as well as wages, other sums and costs referred to in article 4, paragraph 1 (a), incurred from the time of arrest or seizure. The balance of the proceeds shall be distributed in accordance with the provisions of this Convention, to the extent necessary to satisfy the respective claims. Upon satisfaction of all claimants, the residue of the proceeds, if any, shall be paid to the owner and it shall be freely transferable.

3. A State Party may provide in its law that, in the event of the forced sale of a stranded or sunken vessel following its removal by a public authority in the interest of safe navigation or the protection of the marine environment, the costs of such removal shall be paid out of the proceeds of the sale, before all other claims secured by a maritime lien on the vessel.



4. If at the time of the forced sale the vessel is in the possession of a shipbuilder or of a shiprepairer who under the law of the State Party in which the sale takes place enjoys a right of retention, such shipbuilder or shiprepairer must surrender possession of the vessel to the purchaser but is entitled to obtain satisfaction of his claim out of the proceeds of sale after the satisfaction of the claims of holders of maritime liens mentioned in article 4.

5. When a vessel registered in a State Party has been the object of a forced sale in any State Party, the competent authority shall, at the request of the purchaser, issue a certificate to the effect that the vessel is sold free of all registered mortgages, "hypothèques" or charges, except those assumed by the purchaser, and of all liens and other encumbrances, provided that the requirements set out in paragraph 1 (a) and (b) have been complied with. Upon production of such certificate, the registrar shall be bound to delete all registered mortgages, "hypothèques" or charges except those assumed by the purchaser, and to register the vessel in the name of the purchaser or to issue a certificate of deregistration for the purpose of new registration, as the case may be.

6. States Parties shall ensure that any proceeds of a forced sale are actually available and freely transferable.

Article 13

Scope of application

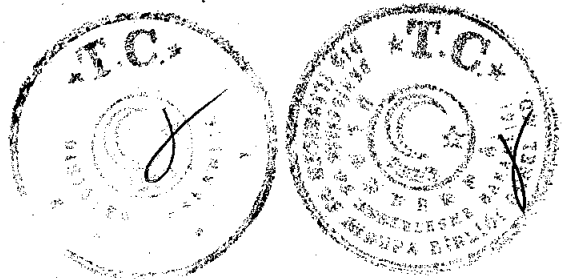
1. Unless otherwise provided in this Convention, its provisions shall apply to all seagoing vessels registered in a State Party or in a State which is not a State Party, provided that the latter's vessels are subject to the jurisdiction of the State Party.

2. Nothing in this Convention shall create any rights in, or enable any rights to be enforced against, any vessel owned or operated by a State and used only on Government non-commercial service.

Article 14

Communication between States Parties

For the purpose of articles 3, 11 and 12, the competent authorities of the States Parties shall be authorized to correspond directly between themselves.



Article 15

Conflict of conventions

Nothing in this Convention shall affect the application of any international convention providing for limitation of liability or of national legislation giving effect thereto.

Article 16

Temporary change of flag

If a seagoing vessel registered in one State is permitted to fly temporarily the flag of another State, the following shall apply:

(a) For the purposes of this article, references in this Convention to the "State in which the vessel is registered" or to the "State of registration" shall be deemed to be references to the State in which the vessel was registered immediately prior to the change of flag, and references to "the authority in charge of the register" shall be deemed to be references to the authority in charge of the register in that State.

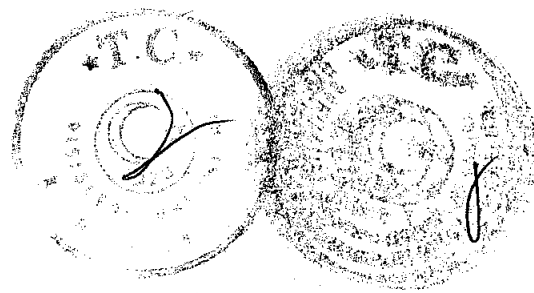
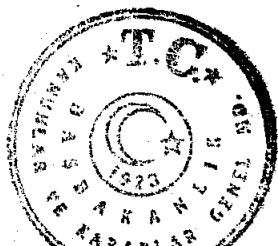
(b) The law of the State of registration shall be determinative for the purpose of recognition of registered mortgages, "hypothèques" and charges.

(c) The State of registration shall require a cross-reference entry in its register specifying the State whose flag the vessel is permitted to fly temporarily; likewise, the State whose flag the vessel is permitted to fly temporarily shall require that the authority in charge of the vessel's record specifies by a cross-reference in the record the State of registration.

(d) No State Party shall permit a vessel registered in that State to fly temporarily the flag of another State unless all registered mortgages, "hypothèques" or charges on that vessel have been previously satisfied or the written consent of the holders of all such mortgages, "hypothèques" or charges has been obtained.

(e) The notice referred to in article 11 shall be given also to the competent authority in charge of the vessel's record in the State whose flag the vessel is permitted to fly temporarily.

(f) Upon production of the certificate of deregistration referred to in article 12, paragraph 5, the competent authority in charge of the vessel's record in the State whose flag the vessel is permitted to fly temporarily shall, at the request of the purchaser, issue a certificate to the effect that the right to fly the flag of that State is revoked.



(g) Nothing in this Convention is to be understood to impose any obligation on States Parties to permit foreign vessels to fly temporarily their flag or national vessels to fly temporarily a foreign flag.

Article 17

Depositary

This Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 18

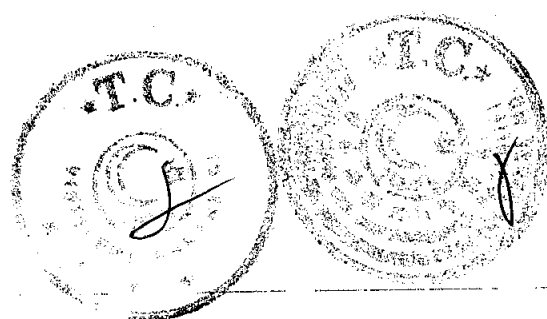
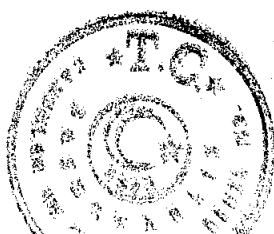
Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1. This Convention shall be open for signature by any State at the Headquarters of the United Nations, New York, from 1 September 1993 to 31 August 1994 and shall thereafter remain open for accession.
2. States may express their consent to be bound by this Convention by:
 - (a) Signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - (b) Signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
 - (c) Accession.
3. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

Article 19

Entry into force

1. This Convention shall enter into force 6 months following the date on which 10 States have expressed their consent to be bound by it.
2. For a State which expresses its consent to be bound by this Convention after the conditions for entry into force thereof have been met, such consent shall take effect 3 months after the date of expression of such consent.



Article 20

Revision and amendment

1. A conference of States Parties for the purpose of revising or amending this Convention shall be convened by the Secretary-General of the United Nations at the request of one third of the States Parties.
2. Any consent to be bound by this Convention, expressed after the date of entry into force of an amendment to this Convention, shall be deemed to apply to the Convention, as amended.

Article 21

Denunciation

1. This Convention may be denounced by any State Party at any time after the date on which this Convention enters into force for that State.
2. Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument of denunciation with the depositary.
3. A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after the receipt of the instrument of denunciation by the depositary.

Article 22

Languages

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT Geneva this sixth day of May, one thousand nine hundred and ninety-three.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed this Convention.

